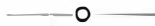


COMUNICĂRI



I.

Inscripția bisericii Sf. Gheorghe din Galați.

Din cele trei biserici înălțate în secolul

70 centimetri. Se compune din două părți deosebite și anume: dintr'o piatră de râu moale, sfărâmicioasă, în lungime de 90 centimetri, pe care e săpată inscripția ce ocupă



1. Biserica Sf. Gheorghe din Galați.

al XVII-lea în Galați, anume Maica Precista, Sf. Dimitrie și Sf. Gheorghe, numai aceasta din urmă își păstrează inscripția.

Așezată deasupra ușii de intrare în biserică, ea a rămas în acelaș loc unde a fost pusă de la început, cu toate transformările ce a suferit clădirea, mai ales în partea superioară a ei.

Ea are o lungime de 1.30 m. și lățimea de

Buletinul Comisiunii Monumentelor Istorice.

vre-o 60 de centimetri, și dintr'un ornament lucrat în teracotă, în lungime de 40 centimetri, așezat deasupra.

Textul inscripției, scris grecește, este neglijat și lipsit în mare parte de semnele ortografice necesare. Literele, din cauza pietrei puțin rezistente, pe unele locuri s'au stricat, îngreunând mult citirea.

Textul :

ἠηγήθη ἐκ βάθρων ὁ περικλαίης καὶ θεῖος οὗτος
 ναὸς τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Γεωργίου
 παρὰ σπουδῇ τοῦ κυρίου Μιχαλάκη Χα-
 τζί, εἰς μετόχιον τοῦ Ἁγίου Τάφου, ὑπὲρ φυγι-
 κίης καὶ μνημοσύνης αὐτοῦ τε καὶ τῶν γο-
 νέων ἀφέντος (?) Εὐστρατίου Δαμιτζα Βοεβ[ό]δ,
 ἐν ἔτει: 1664 : 7172. Ἀπριλίῳ 1.

Traducerea:

SA RĂDICAT DIN TEMELIE ACEST MĂREȚ ȘI DUMNE-
 ZEESC LĂCAȘ AL SFÂNTULUI MARE MUCENIC GHEOR-
 GHE, CA METOH AL SFÂNTULUI MORMÂNT, PRIN O-
 SÂRDIA DUMNEALUI HAGI MIHALACHI, PENTRU MÂN-
 TUIREA SUFLETULUI ȘI ERTAREA PĂCATELOR LUI ȘI
 A PĂRINȚILOR LUI, ÎN TIMPUL LUI ISTRATE DABIJA
 VOEVOD, ÎN ANUL 1664—7172, APRILIE 1.



2. Inscripția bisericii Sf. Gheorghe din Galați.
 (Desemn după o fotografie, de N. Velichi)

Transcrierea :

Ἀηγήθη ἐκ βάθρων ὁ περικλαίης καὶ θεῖος οὗτος
 ναὸς τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Γεωργίου,
 παρὰ σπουδῇ τοῦ κυρίου Μιχαλάκη Χα-
 τζί, εἰς μετόχιον τοῦ Ἁγίου Τάφου, ὑπὲρ φυγι-
 κίης καὶ μνημοσύνης αὐτοῦ τε καὶ τῶν γο-
 νέων ἀφέντος (?) Εὐστρατίου Δαμιτζα Βοεβ[ό]δ,
 ἐν ἔτει 1664—7172, Ἀπριλίῳ 1,

Relativ la persoana ctitorului nu am putut
 culege nici o știre din puținele documente
 ale bisericii, rămase și păstrate la Arhiva
 Statului, partida mănăstirei Sf. Sava din Iași,
 toate din sec. XIX-lea; și nici datele culese
 de prin diferite părți nu spun mai mult.

Clădirea, prin arhitectura ei originală, ca
 și prin soliditatea construcției ei, merită o
 deosebită atențiune.

N. VELICHI.